

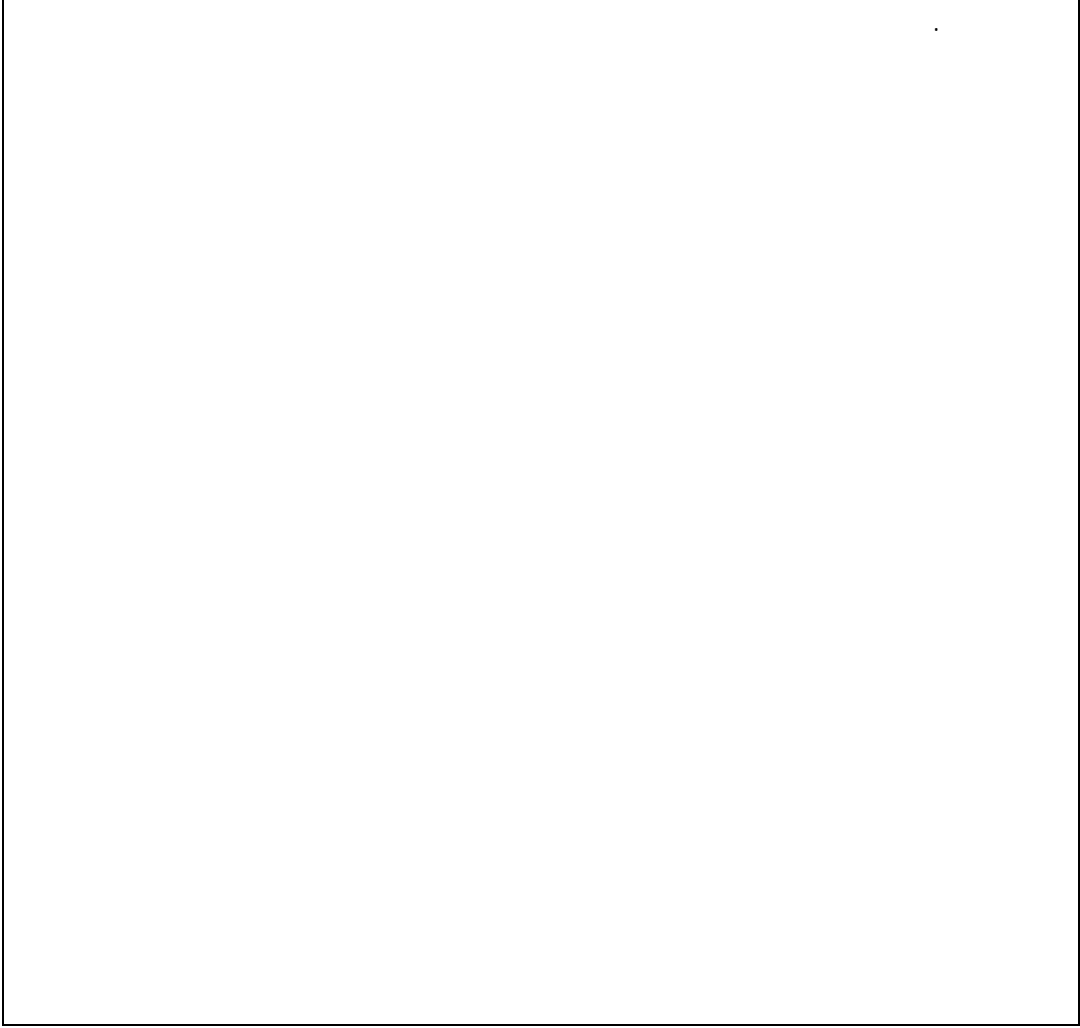


المشاركات العامة: الدليل العملي لسكرتاريا منظمة التعاون
والتنمية في الميدان الاقتصادي لإشراك الأطراف المعنية
في إجراءات اعداد التشريعات



Ù :

شكر وتقدير



7			
15	1	Ø	Ø
21			
26	1		Ø
33			Ù
34			°
39			°
42	°		Ù
49	1		Ø
50			:
74		Ù	Ù
77			
82	1		Ø
92			:
95			
4			

101.....
102.....
105.....
112.....

	Ø
11 ____ 2008 2005 ð	.1 Ù
24 _____	.2 Ù
29 _____	.3 Ù
35 _____	.4 Ù
%)	.5 Ù
37 _____ (25 = ð	
43 _____	.6 Ù
45 _____ ð	.7 Ù
50 _____ 2008 2005 ð	.8 Ù
51 _____	.9 Ù
55 _____ :	.10 Ù

فهرس المحتويات

د :					Ù .11
56	_____				2008 2005
67	_____ 2.0	Ù		1.0 Ù Ù	Ù .12
84	_____			Ù	Ù .13
)		:			Ù .14
89	_____ .2008	(Ù

٥
٥ (MENA) ٥

٥

٥

٥

٥

2011

٥

"

":

٥

!

٥

٥

٥

٥ (MENA) ٥
٥ ٥
٥ ٥
٥ ()
٥
(OECD)
() 2009 1995
٥ ٥
٥ ()
٥ 29! 28 ٥ 2010
٥

¹ سؤال 9 من القائمة المرجعية للمنظمة: هل حظيت كافة الأطراف المعنية بفرصة لابداء الرأي؟ OECD (1995)

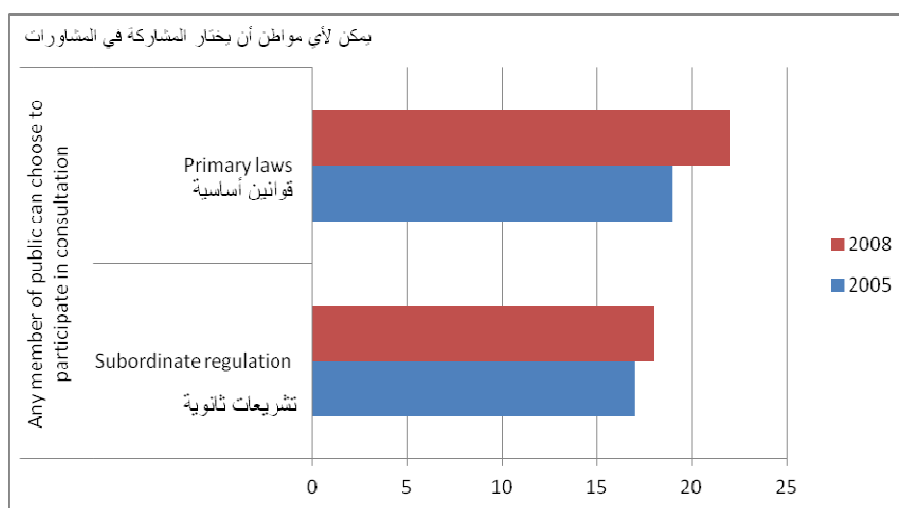
(OECD 2011)

!)
 .(

2008 2005 .

Ø

.10



Ù 2008 2005 Ù :

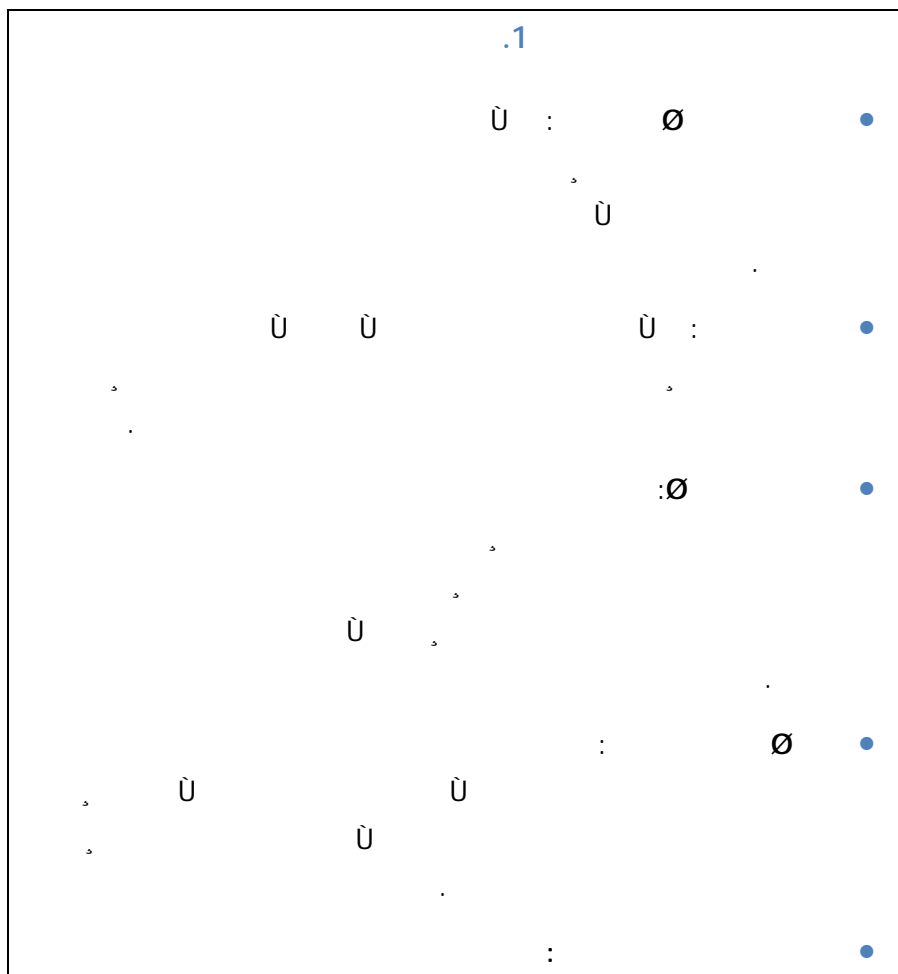
2005

:

www.oecd.org/regreform/indicators :

.2008

Ù : 1 Ù
:



٠ ٠ ٠

د د د

د

• **توقع التأثير:** تعتبر المشاورات العامة ضرورية لتوقع أثر قانون ما على الاطراف المعنية و النتائج غير المرغوب فيها و بالتالي اعتبار خيارات بديلة .

٠ :

٠ د

٠

٠

د :

٠

د

٠

د

٠

د

٠

د

٠

٠

٠

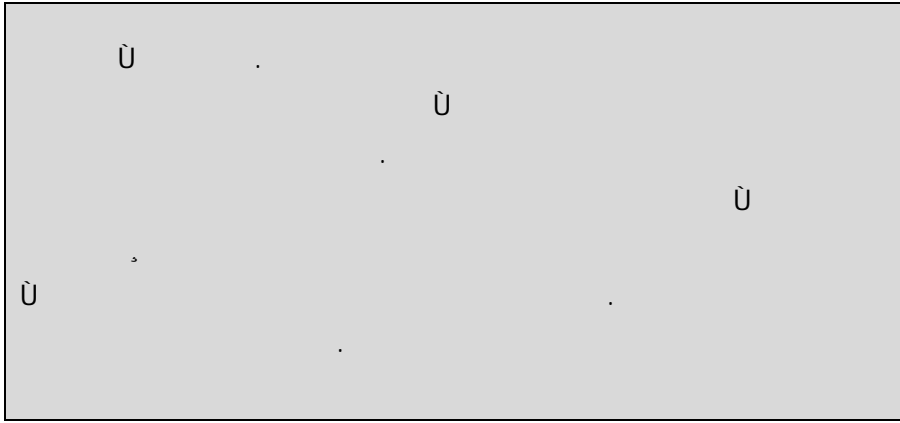
• :
 ù
 ù
 • **التآلف الاجتماعي:** توفر المشاورات العامة القاعدة الضرورية للجمع بين الأشخاص الذين ينحدرون من شرائح اجتماعية مختلفة وتوحيدهم من أجل مراجعة المسائل الجوهرية التي تتعلق بحياة المجتمع والتباحث فيها، وبذلك تستطيع هذه المشاورات الإسهام في توطيد التآلف الاجتماعي وتعزيز أواصره.

ù ù ù
 ù
 ù ù
 ù
 ù
 . (OECD 2011)
 ù ù ù
 : (1) (2)
 (3) (4)

1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة

Ù Ù

1



Ù
Õ

1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة

Ù

د

د

Ù

Ù

د

د

Ù

Ù

.

د

Ù

"

"

د

Ù

د

.

:

()

-
-
-
-
-
-

1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة

Ù

Ù

Ù

Ù

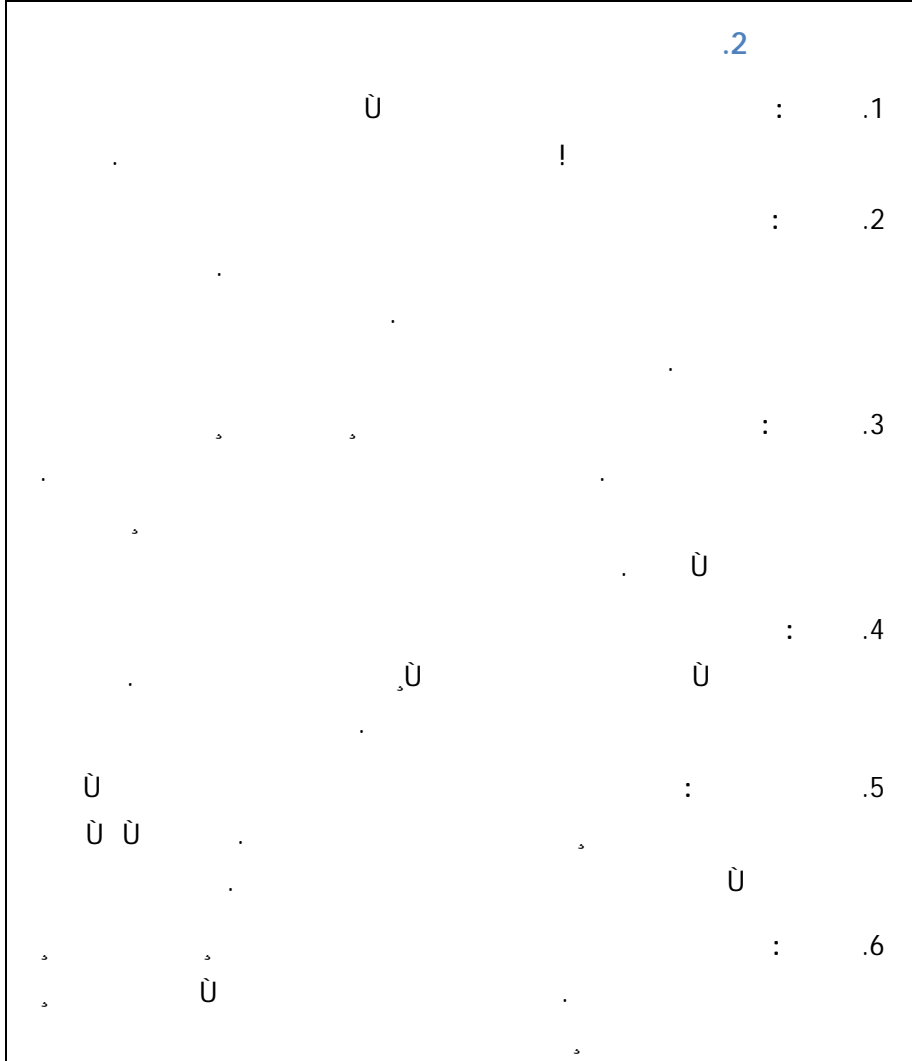
" 2001

"

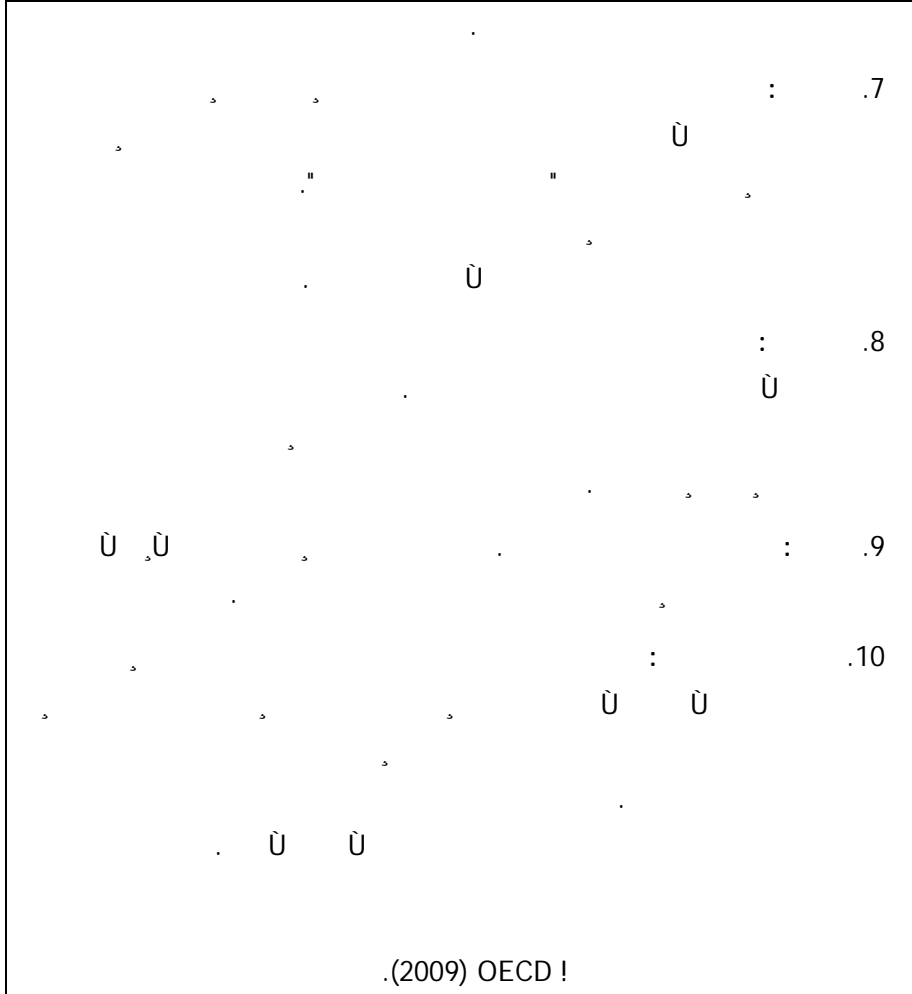
1

¹ على سبيل المثال "صوتك في أوروبا" وهو نقطة وصول واحدة على الانترنت لكافة المشاورات، أو برنامج المواطنة الفاعلة.

1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة



1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة



1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة



\cup

\cup

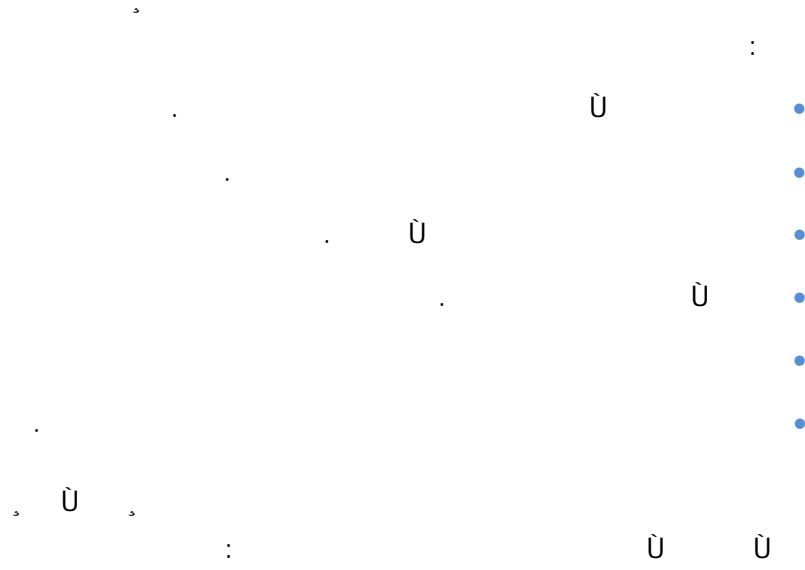
\cup

\cup

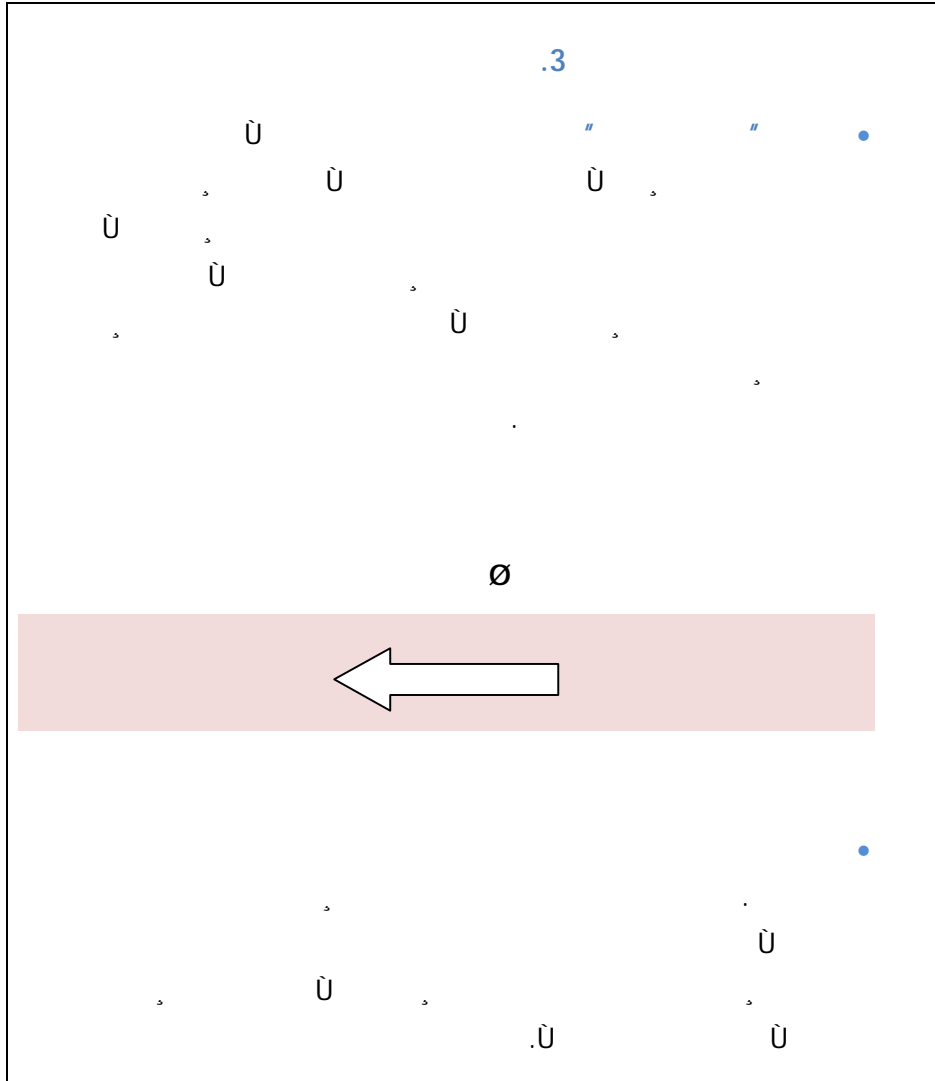
\cup

\cup

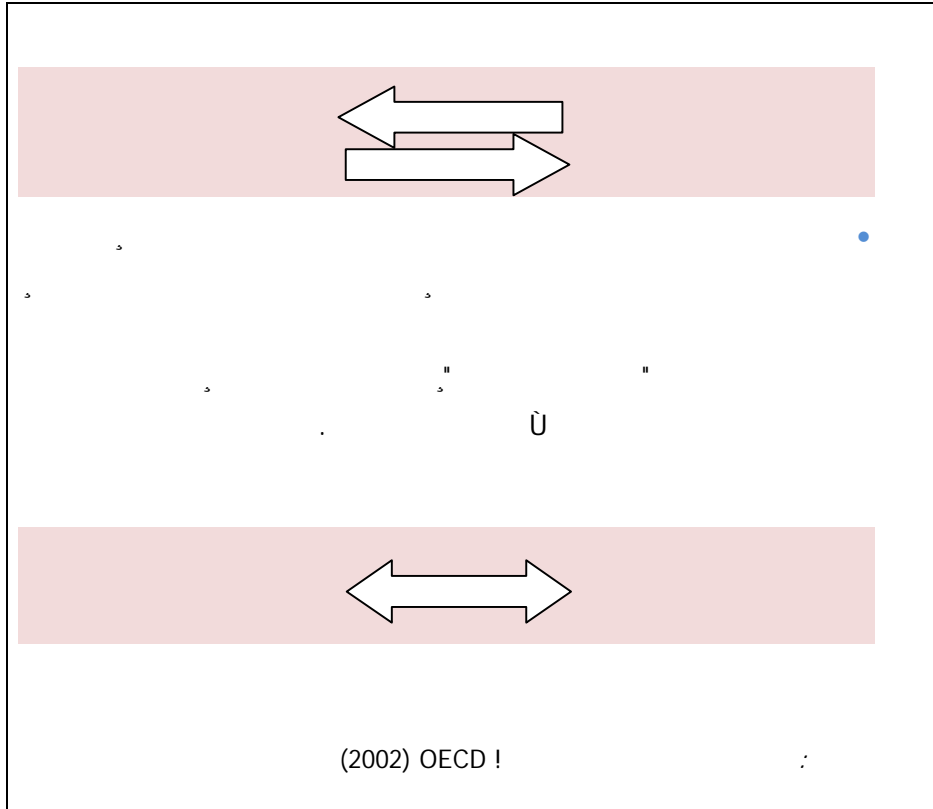
1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة



1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة



1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة



Ù Ù Õ
Ù Ù Ù Ù
Ù (2) Ù

1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة

.2 Ø

- الحصول على المعلومات والوقوف على وجهات نظر المواطنين
- تحديد مواطن الخلاف
- التحقق من مدى انسجام التشريع مع التشريعات الأخرى ومدى قبوله لدى المواطن

توفير المعلومات

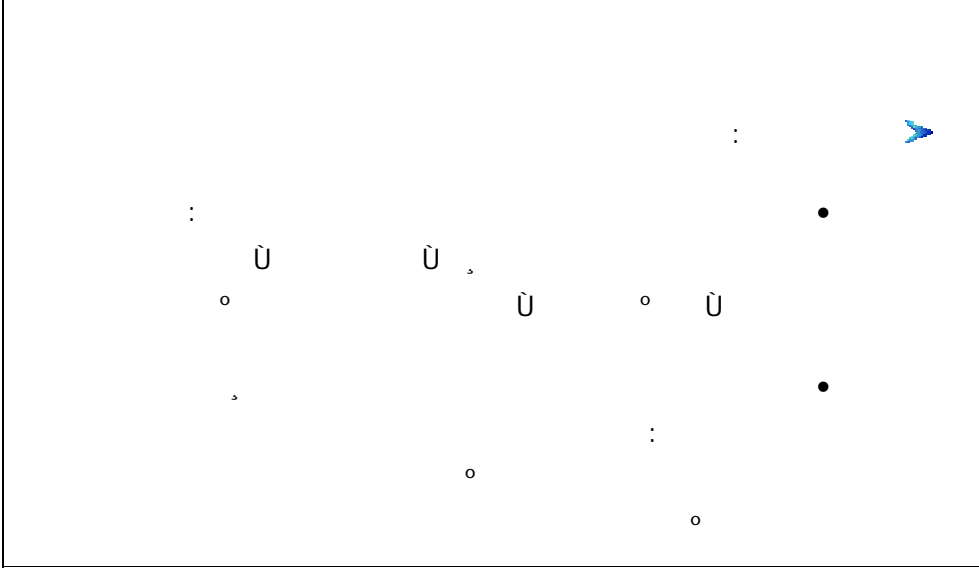
(2007) öGUT

Ù Ù)

Ù

(

1. مالذي نرغب في تحقيقه؟ الخطة والهدف ونطاق المشاورات العامة



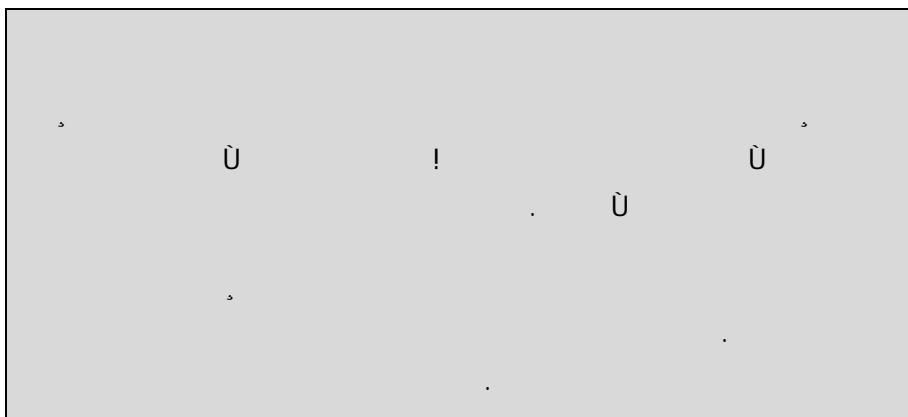
⊖

o

.2

\dot{U}

1



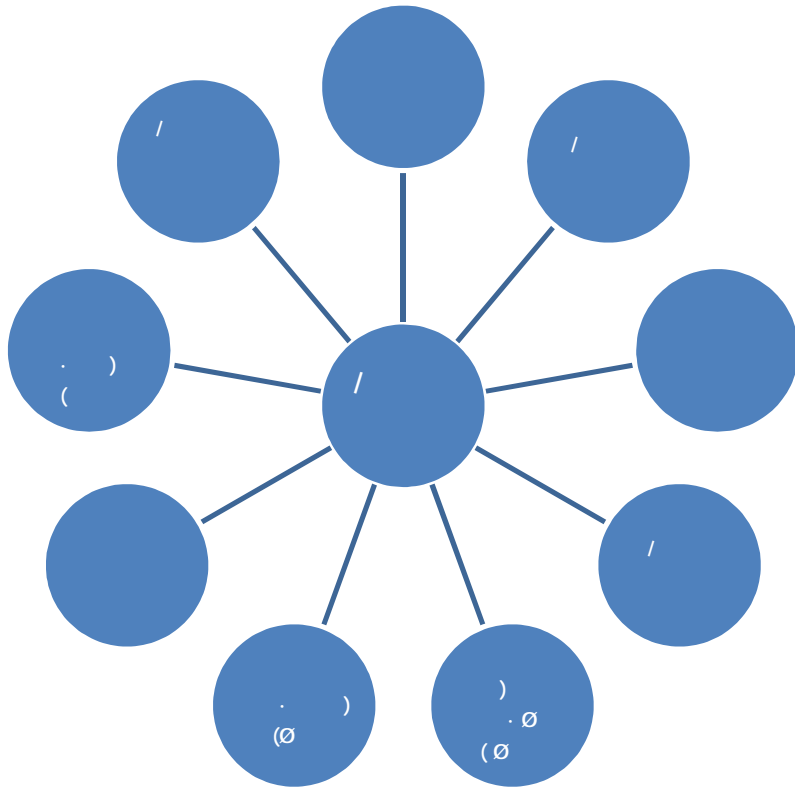
\dot{U}
(\dot{U})

\dot{U} .

.Ù

(3) Ù

.3 Ø



U NAO (2001)

U

أهمية الأطراف المعنية		تأثير الأطراف المعنية
مهمة	غير مهم أو غير معروفة الأهمية	
أ	ج	مؤثرة
ب	د	غير مؤثرة أو غير معروفة التأثير

(1993)

U

()

U

()

U

(.)



()

Ù

()

Ù (" ")

()

()

Ù Ù

Ù ()

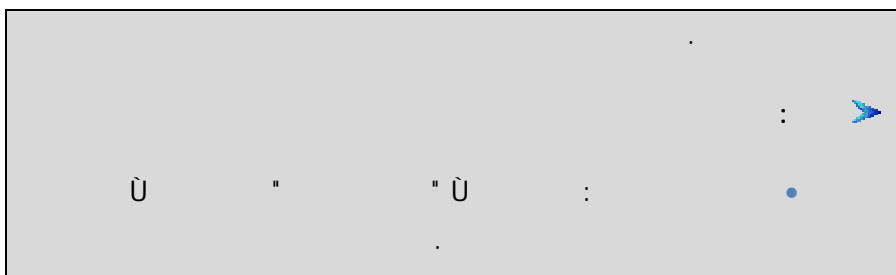
Ù

Ù

()

Ù

Ù



Ø

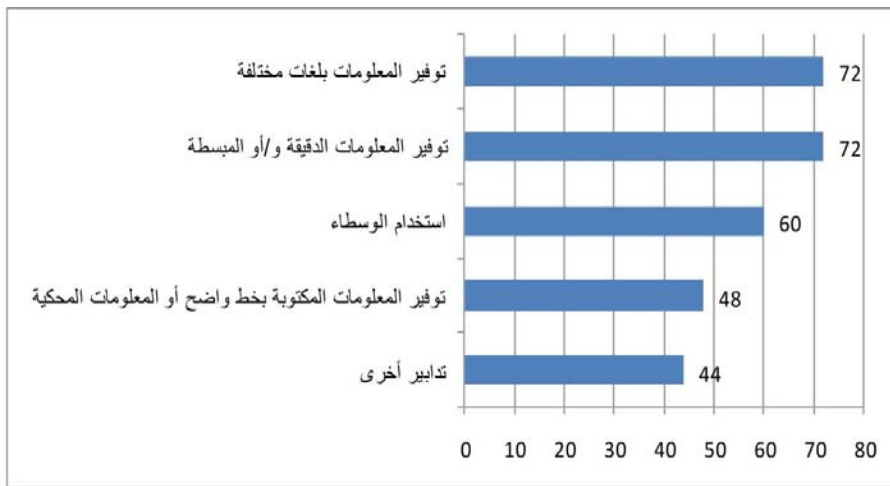
Ù (2011 12009 OECD !) Ù
(()) ! Ù
Ù
Ù
Ù

1

- .1
- () -Ù .2
- Ù -Ù .3
- Ù %72 Ù (4) Ù
- Ù %60 Ù
- Ù

.4 Ø

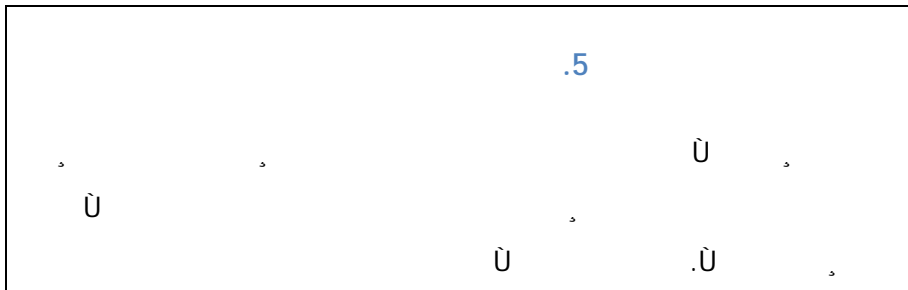
(25 = %)

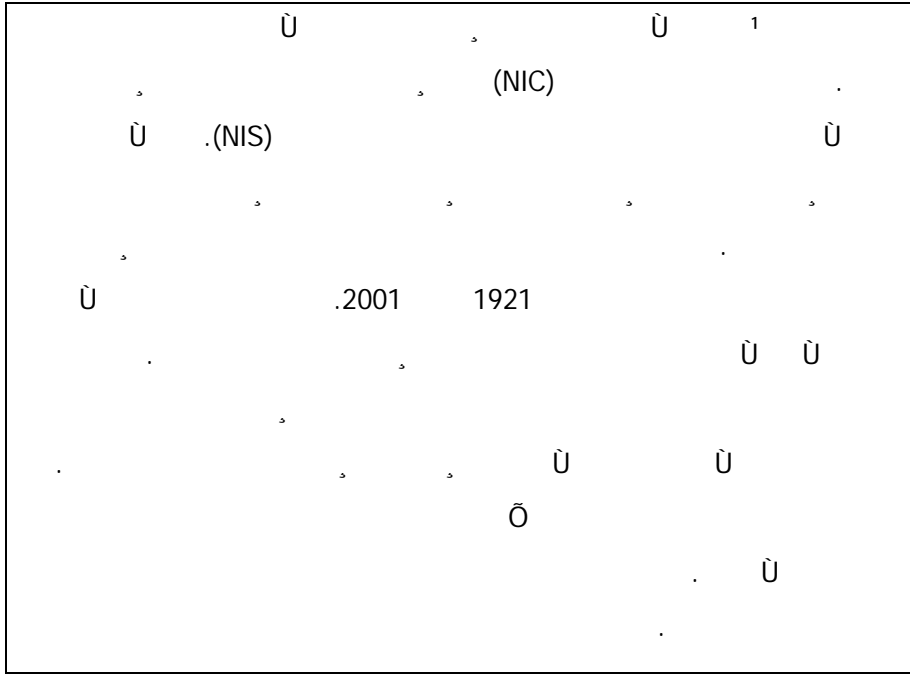


(2009b) OECD-

Ù Ù Ù

.5





Ù

Ù

Ù

(5) Ù

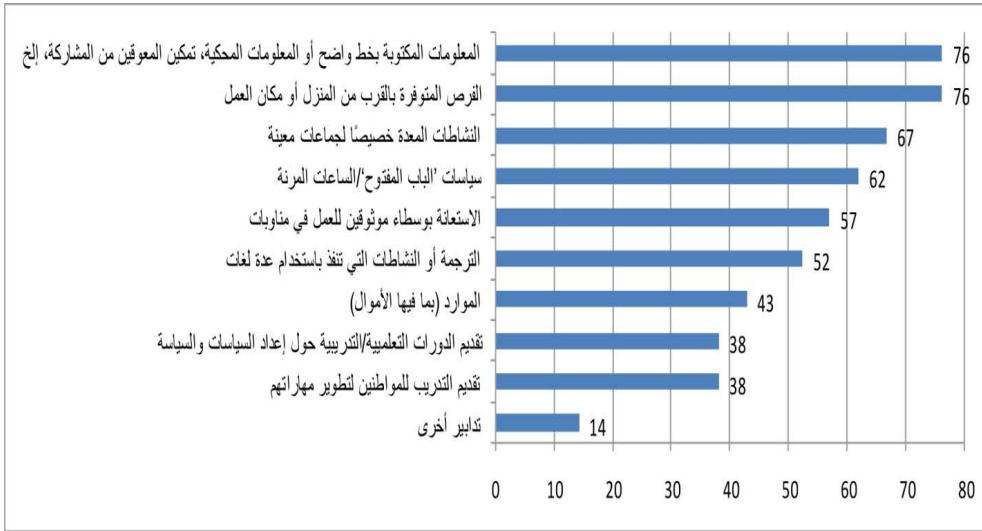
Ù

Ù Ù . Ù

%)

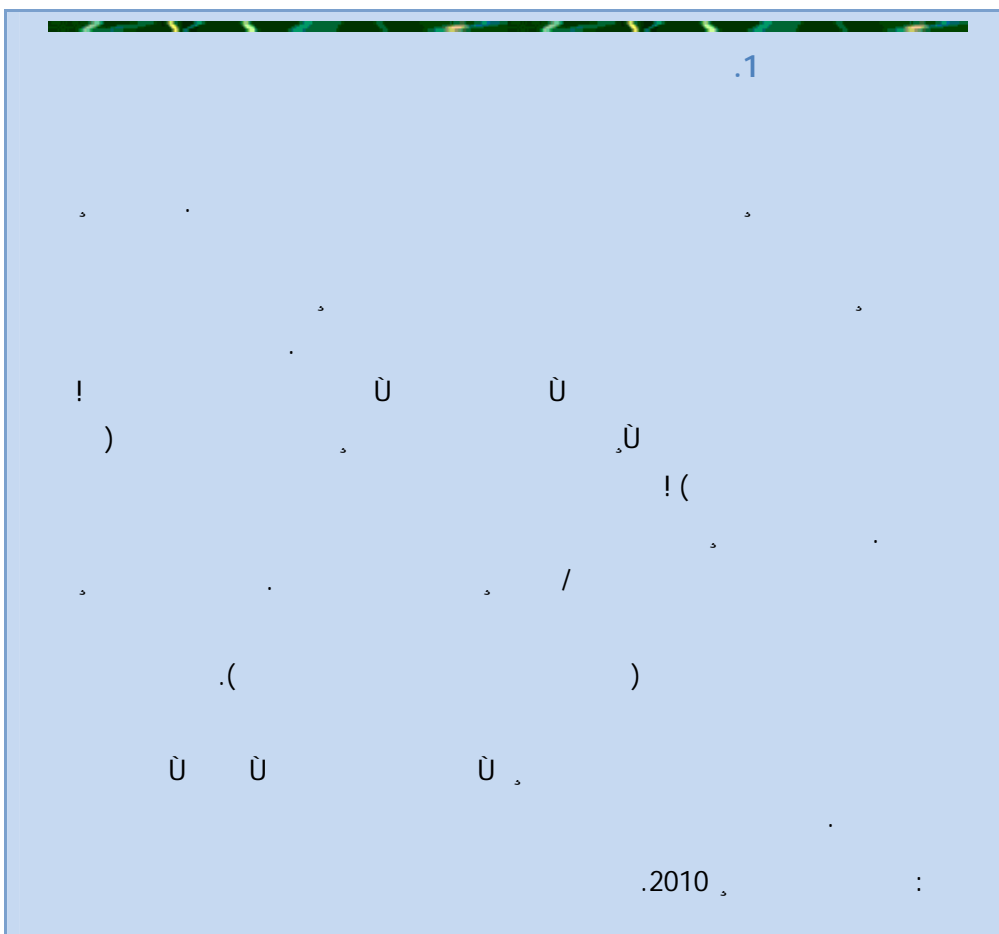
.5 Ø

(25 = .



(2009b) OECD-

:



1

Ù Ù

Ù

.Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù Ù

(www.headsup.org.uk)

" " (www.takepart.org) " " Ù Ù

" " (www.fixmystreet.com)

ù

ù . ù

ù .

ù . ù ù ù . ù

(6)"

ù

(7)

" " .6

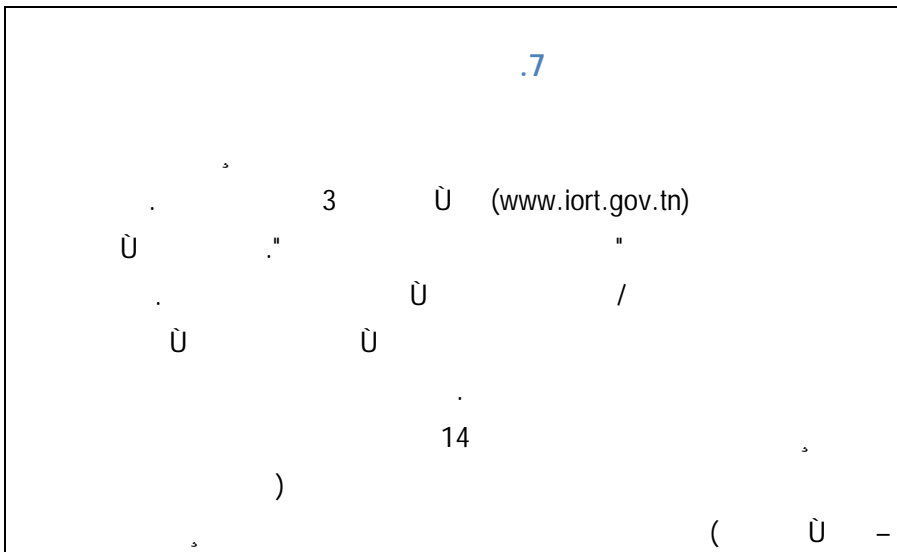
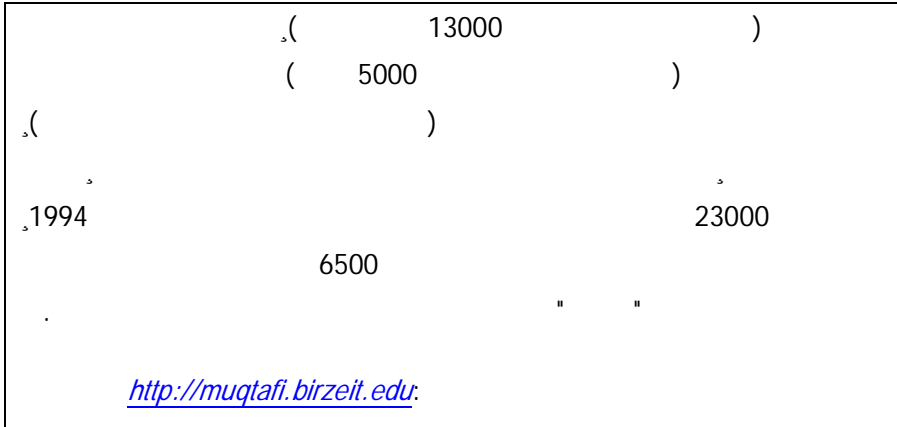
ù (ù)

ù .

" " . ù

ù

ù . 150



o

.2

Ù
.()

1

Ø

.

: .

. Ù .1

. Ù .2

" Ù Ù

."

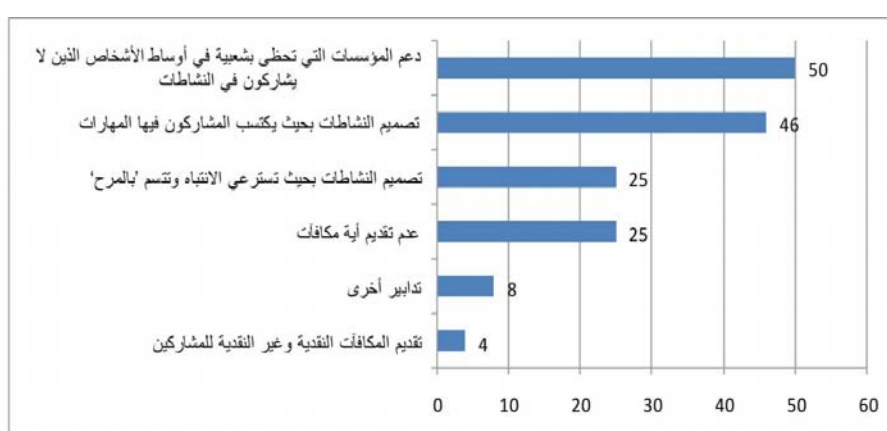
Ù (6) Ù



ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 (2011 ,OECD !)
 ù ù ù
 ! ! " ù ù Õ
 %50 :"
 (7) ù)
 (

Ø Ø .7 Ø

(25 = %)



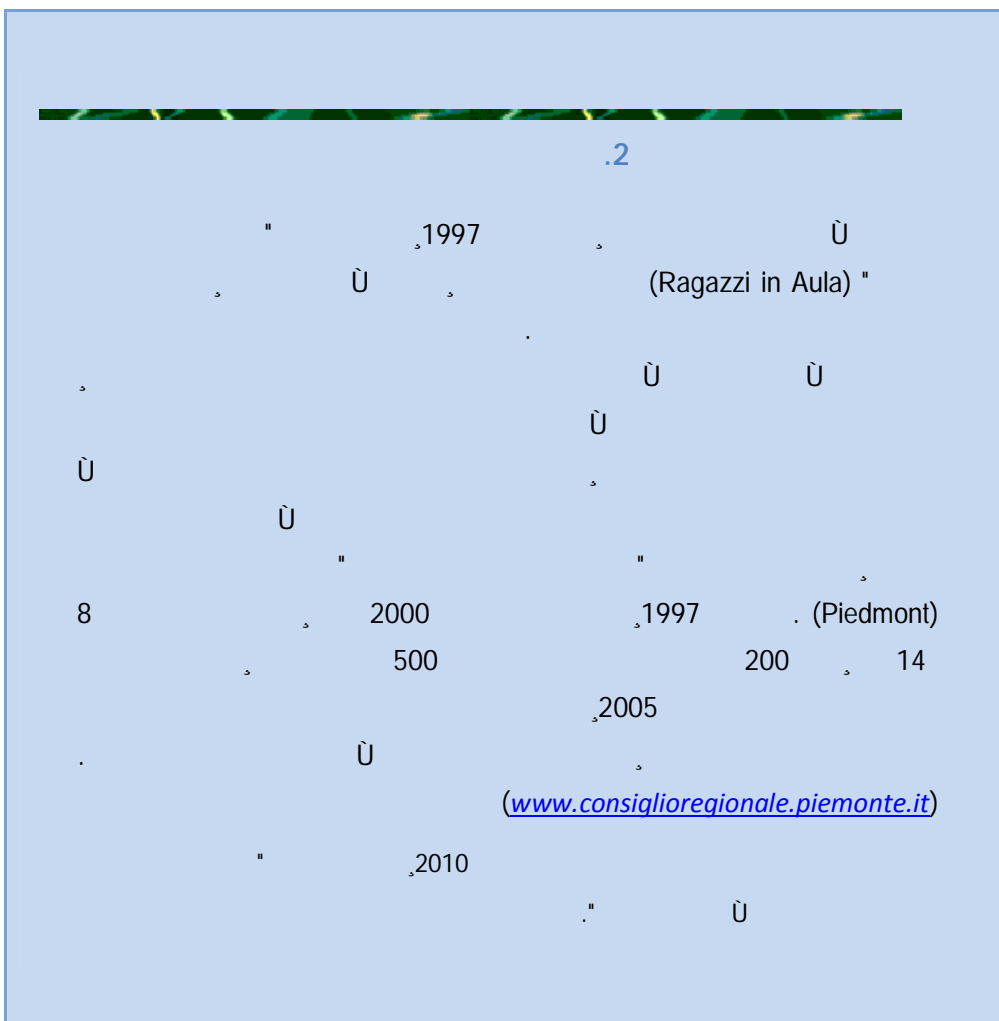
(2009b) OECD-

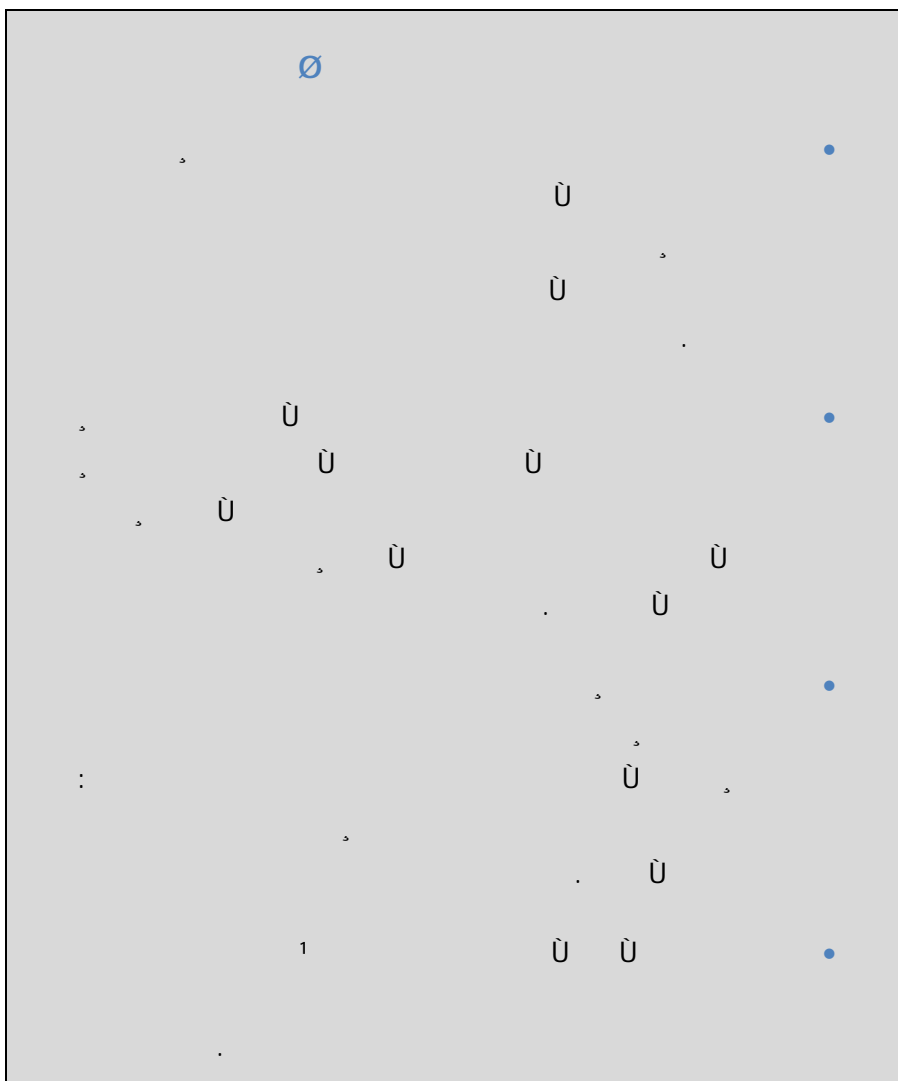
%4

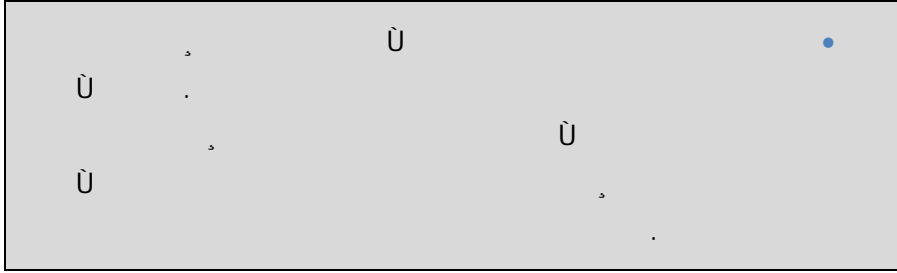
Ù

(% 46)

(2 Ù)



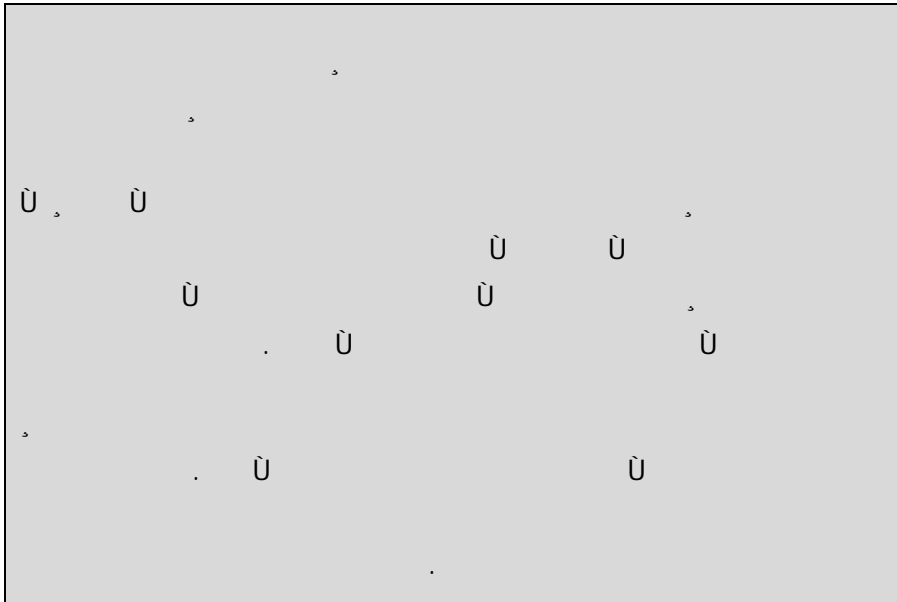




U

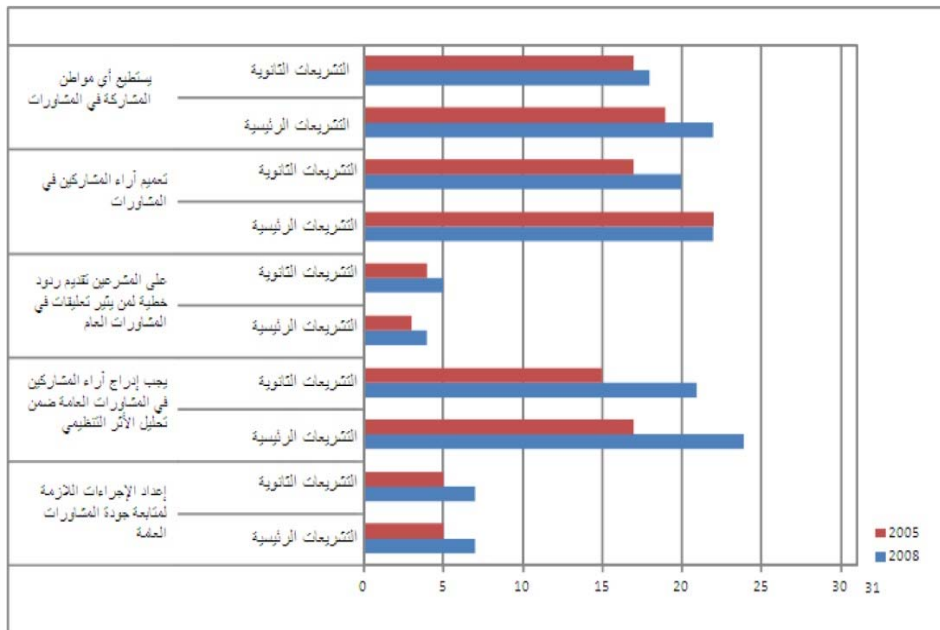
Ù

1



Ù ù . "o " ù
Ù ù . ()
) .() (

! !
 !
 :
) (9 8)
 . ()
 .8 Ø



o

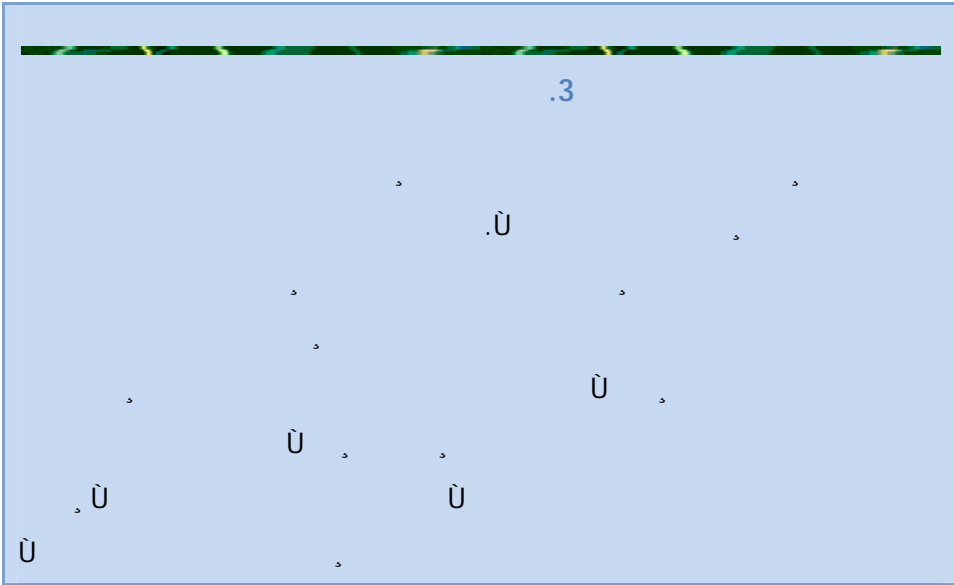
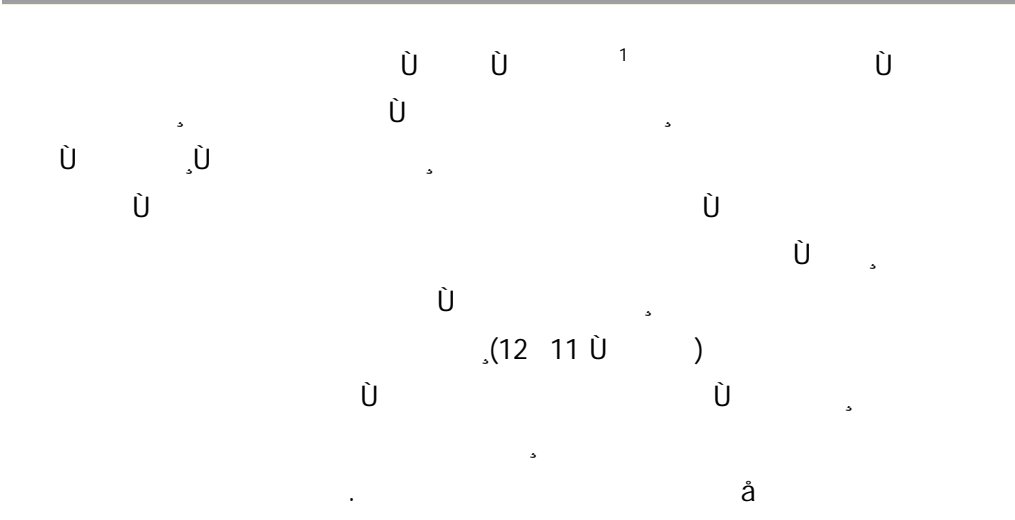
Ù (11 10 Ù)

Ù Ù . (10 Ù)

.9 Ø

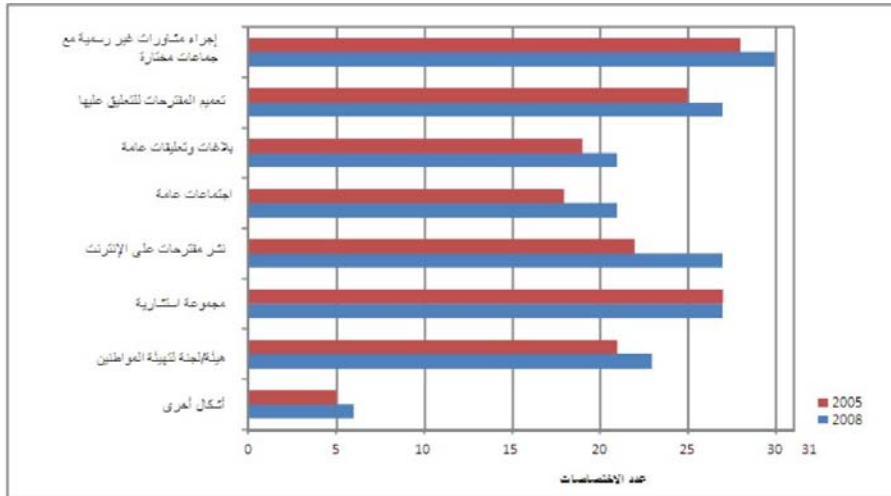


.1



.10 Ø

Ù 2008 2005 Ù :



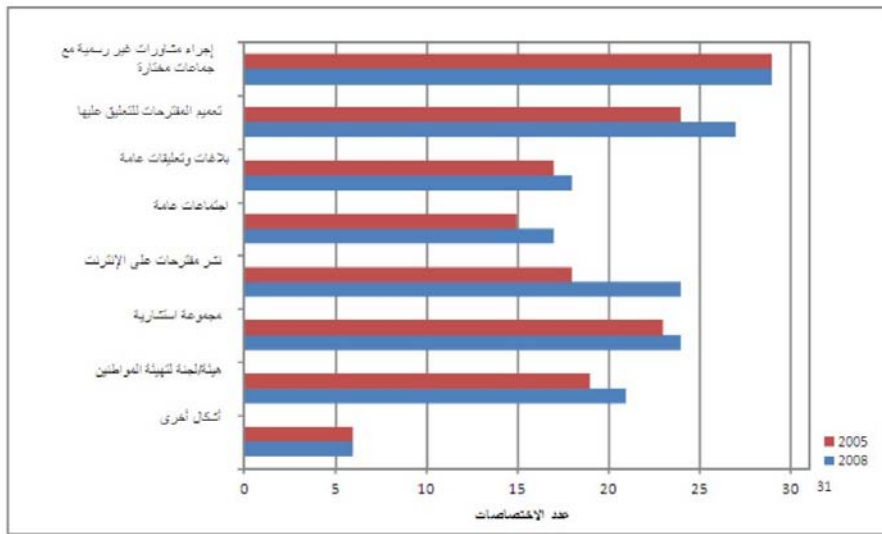
2005

.www.oecd.org/regreform/indicators :

.2008

2008 2005 :

.11 Ù



Ù 2008 2005

Ù :

.www.oecd.org/regreform/indicators :

.2008 2005

.3

Ù

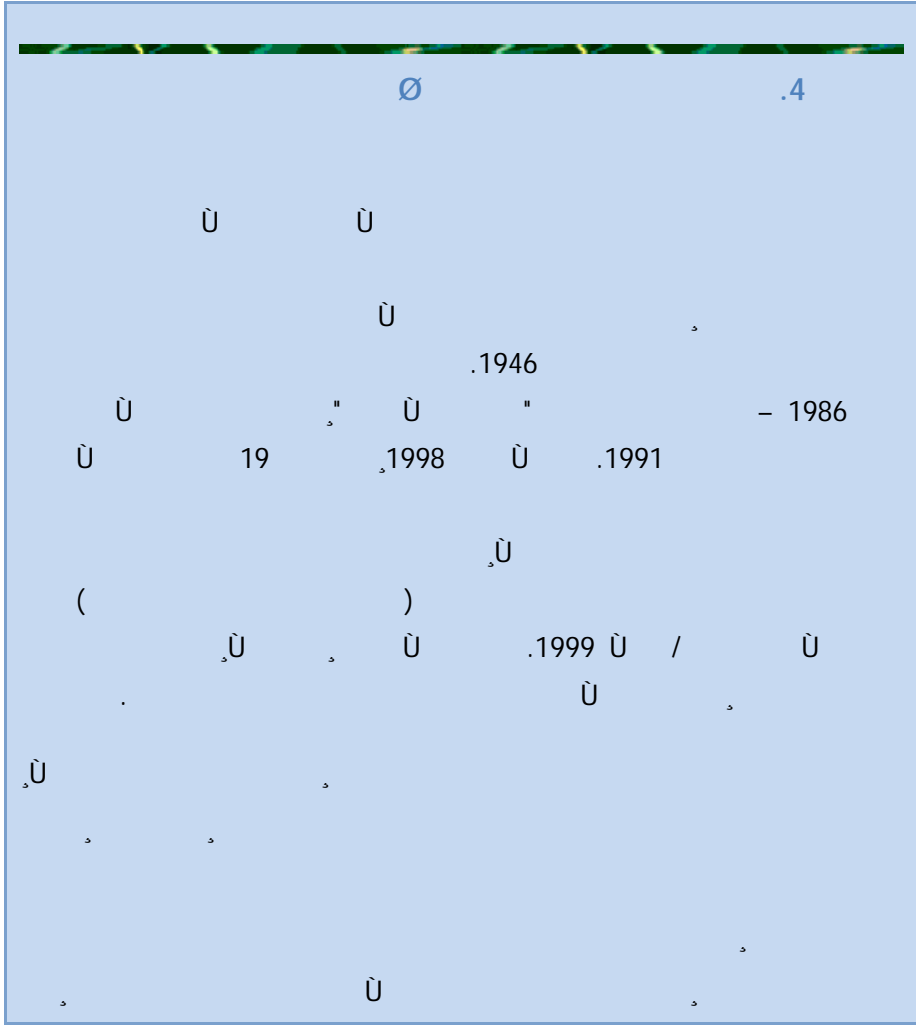
.8

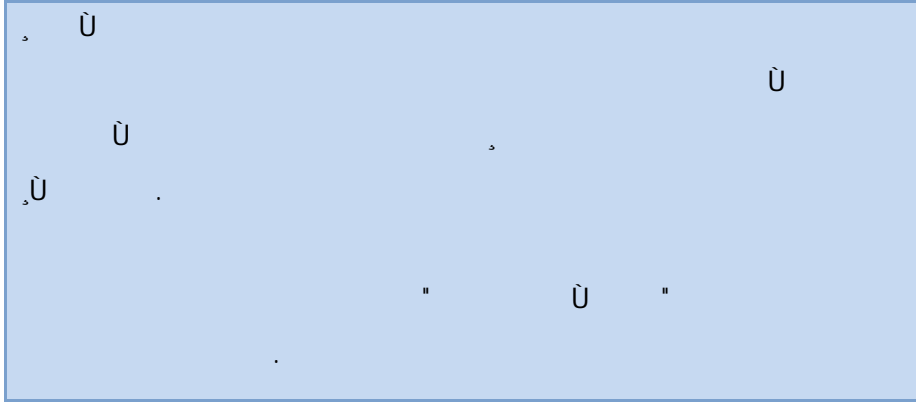
2009 2.08.229 .2009

[. \(http://www.sgg.gov.ma/commentaire_fr.aspx?id=1102\)](http://www.sgg.gov.ma/commentaire_fr.aspx?id=1102)

30 0 !

1



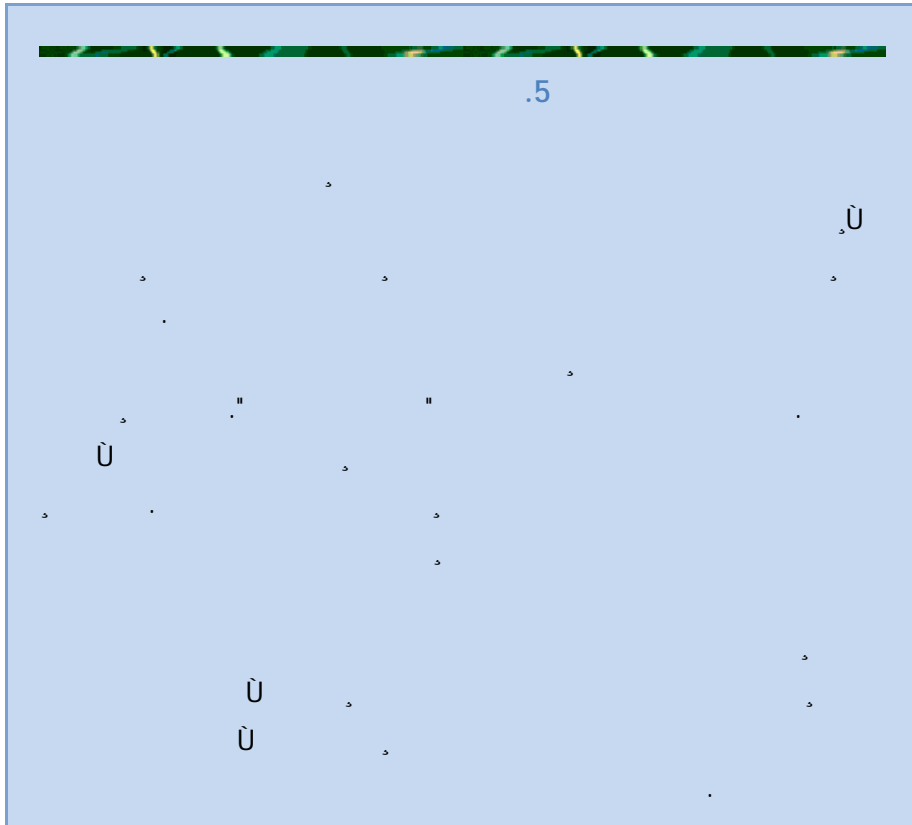


U

.4

/ U

U U



()

U



.2010c OECD !

: .6

Û

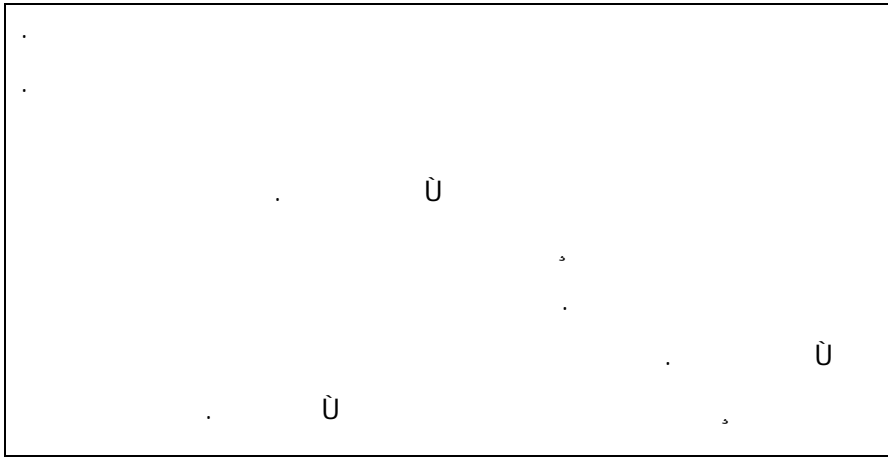
Û

.10

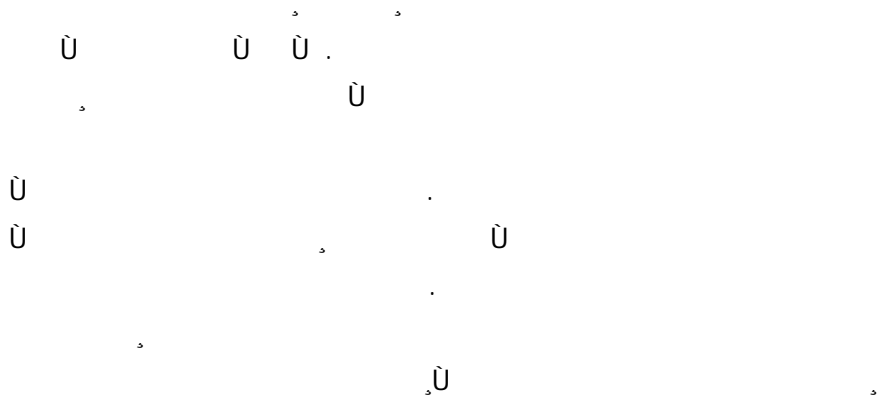
2012 (ERRADA !)

()

.(RIA !)

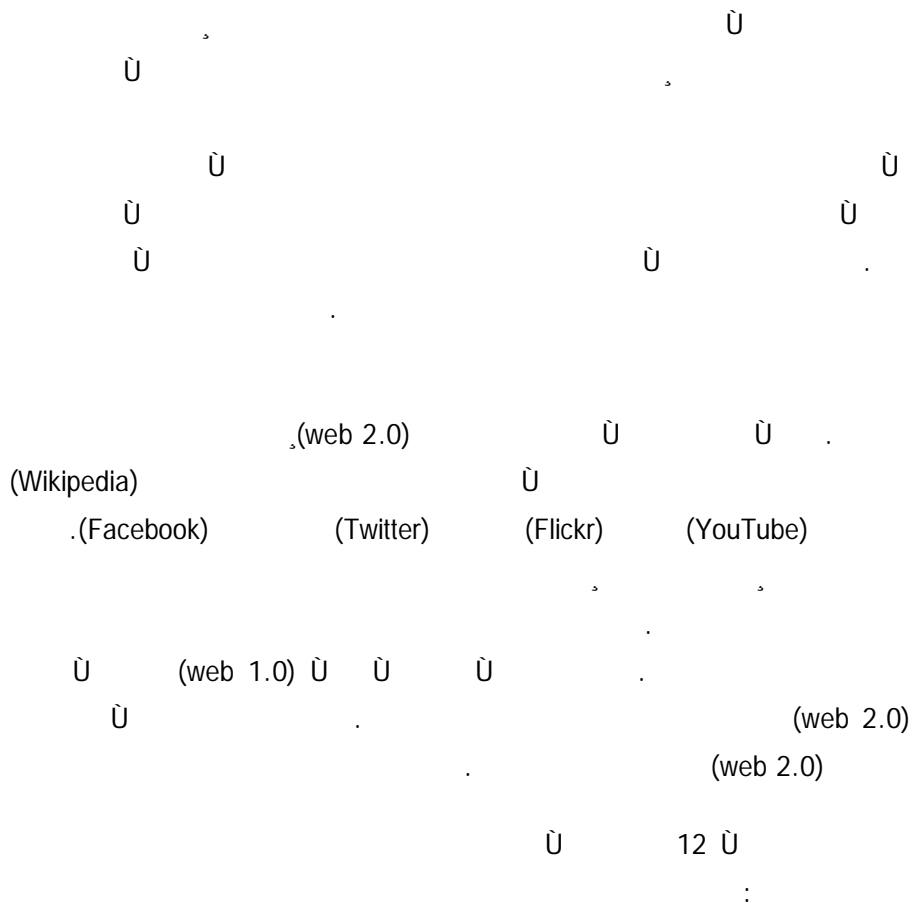


.7



o

: .8



2.0 Ø Ø Ø 1.0 Ø Ø Ø .12 Ø

الأدوات	المشاركة عبر الجيل الثاني من الإنترنت (web 2.0)	الأدوات	المشاركة عبر الجيل الأول من الإنترنت (web 1.0)	
<ul style="list-style-type: none"> • خدمة RSS feeds⁵ • قوائم البطاقات البيانية (Tag clouds) • البودكاست (webcasts) • البث الشبكي (webcasts) 		<ul style="list-style-type: none"> • رسائل البريد الإلكتروني • المواقع الإلكترونية • المواقع الإلكترونية 		المعلومات
<ul style="list-style-type: none"> • المدونات • استطلاعات الرأي عبر الإنترنت • المسوحات عبر الإنترنت 		<ul style="list-style-type: none"> • منتديات الإنترنت • المشاورات عبر الإنترنت • الإنترنت 		المشاورات
<ul style="list-style-type: none"> • الطلبات الإلكترونية (E-petitions) • صفحات أو تطبيقات الإنترنت • المتعددة المصادر (Mash-ups) • المواقع الإلكترونية التي تتيح للمستخدمين إنشاء صفحات أو تعديلها (Wikis) • البطاقات البيانية (Tagging) • العوالم الافتراضية (Virtual worlds) 		<ul style="list-style-type: none"> • منتديات النقاش • مساحات العمل المشتركة على الإنترنت • الإنترنت 		المشاركة

(2009) OECD !

:

Ù

(web 1.0) Ù Ù

(tag clouds)

/

(RSS feeds)

Ù (webcasts)

(podcasts)

web) Ù

(web 2.0)

Ù

(1.0)

(web 2.0)

Ù

Ù

13) " "

) (ERulemaking Programme !
www.opengov.gr)

) (www.kna.kw/clt/tenders_suggestions.asp)

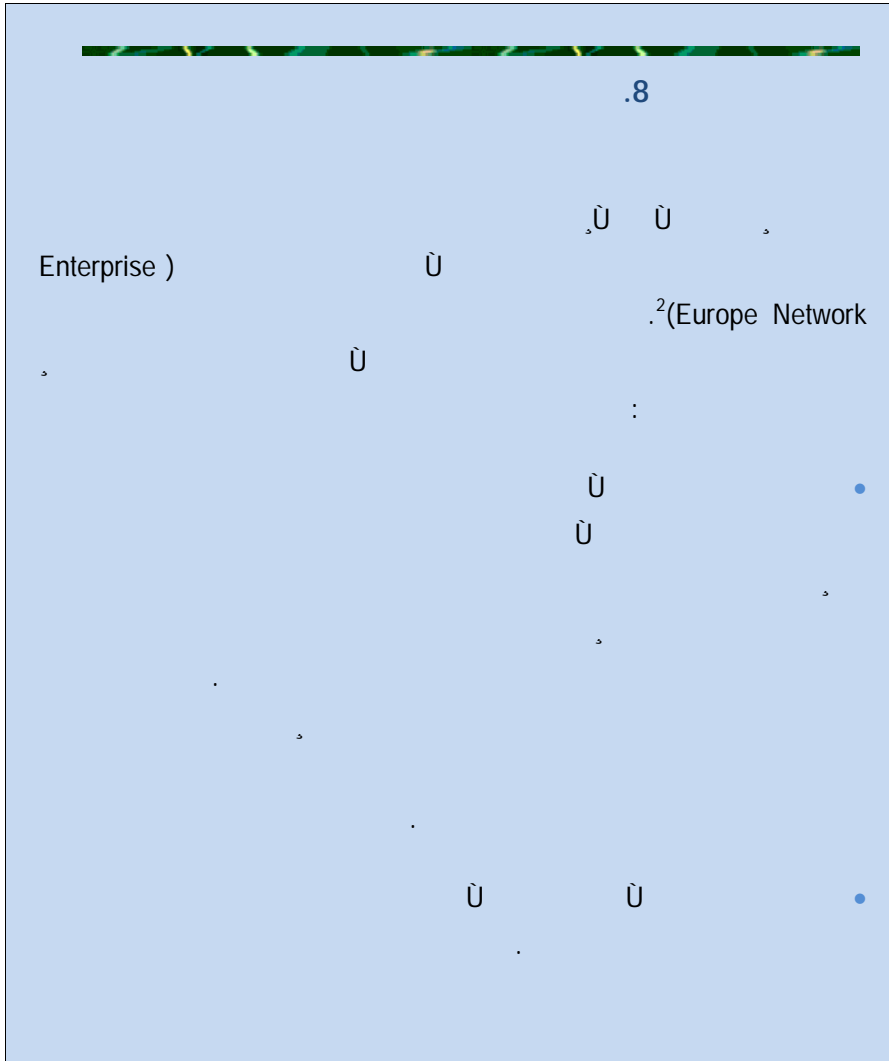
) (www.nuwab.gov.bh/ServiceCenter/Requests/Request.aspx)

2008))
()))
) *Viel publique.fr*

: " (2008) :

o

Ü
Ü 2010 OECD !



o

Ù

(servers)

o

Ù

⁴(Semantic Web)

Ù

Ù

³.

Ù

Ù

(

)

Ù

Ù

Ù

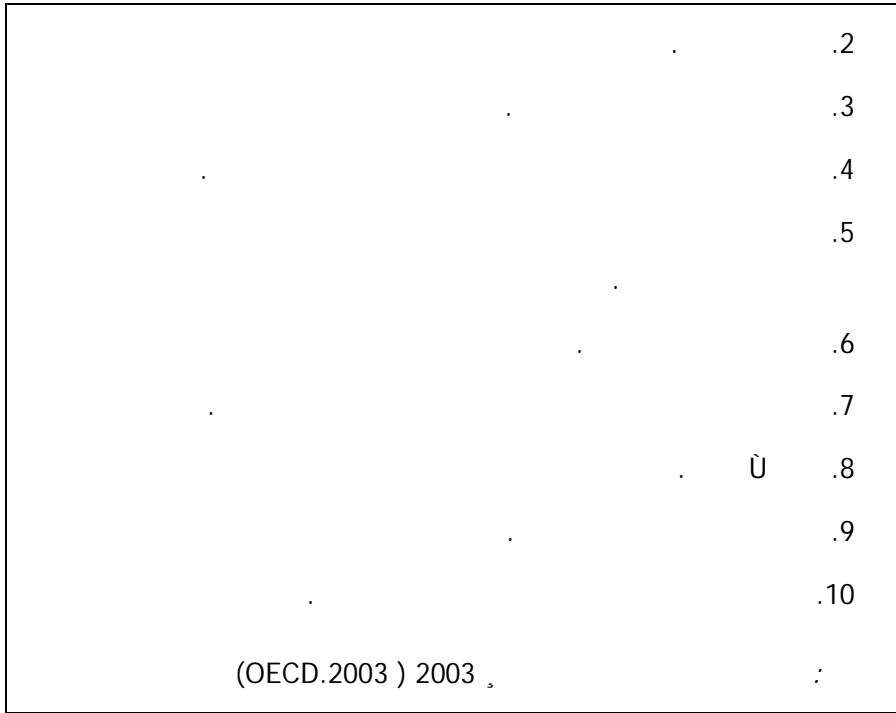
Ù

Ù

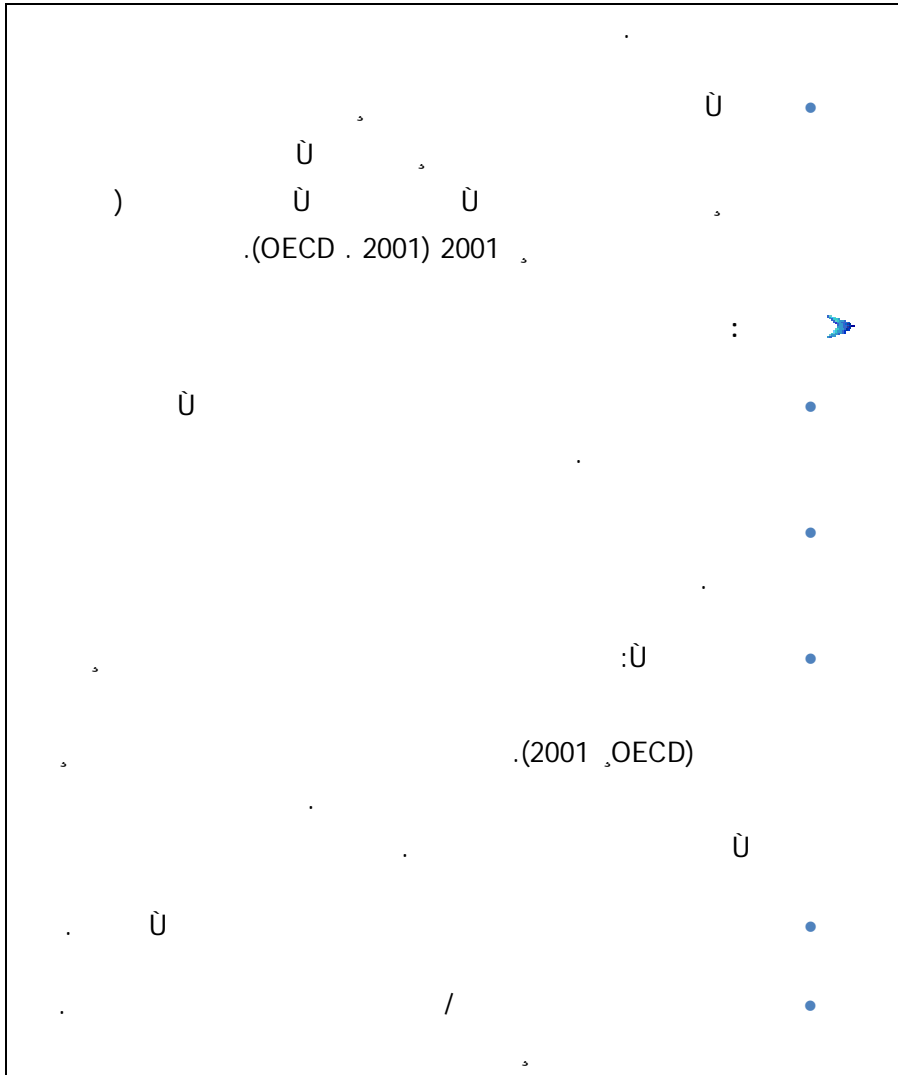
.(12)

.12

.1



PA



Ü

-
- Ü 1

OECD (2002),) , 2002

Regulatory policies in OECD countries. Paris : OECD)
 - 47 Ü (Enterprise Europe Network) 2

Ü
 - (Nick Clegg) 2010 Ü Ü 3

" Ü "

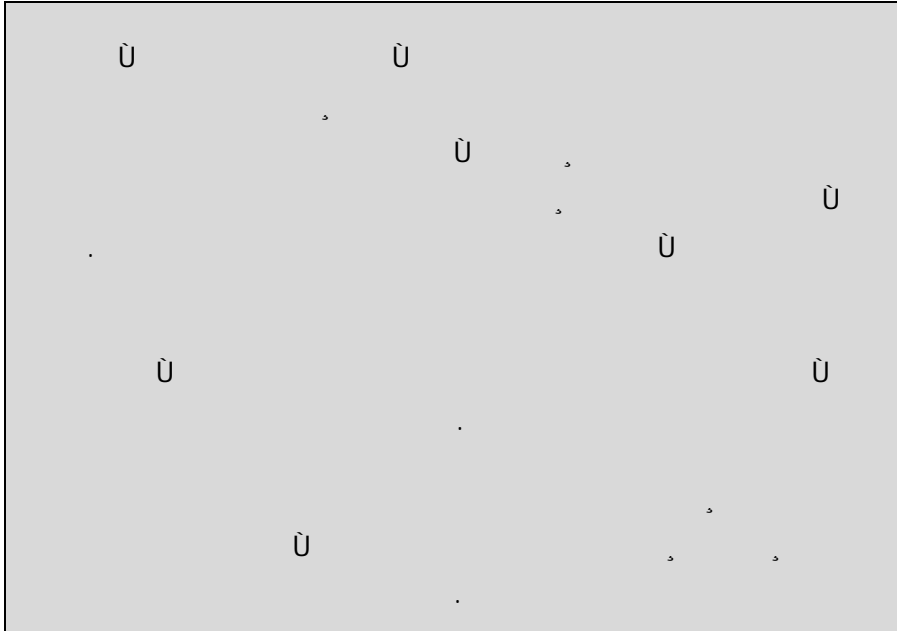
4600 Ü
 - semantic) / " 4

(web

o

\dot{U}

1



\dot{U}

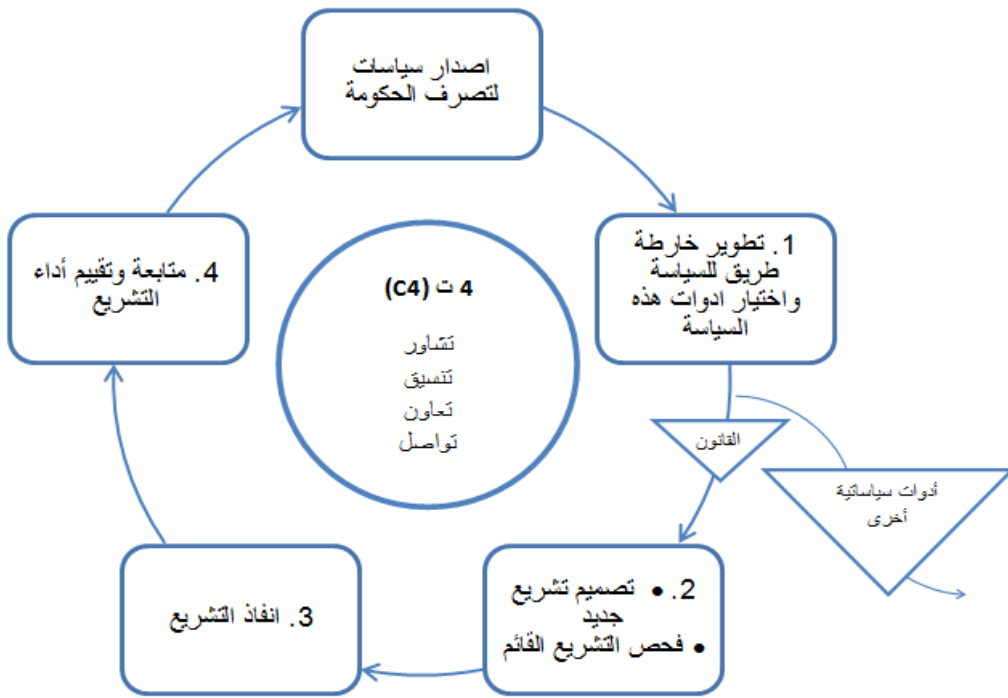
\dot{U}

29 17 2008 1998 () () ()

: 2009

(OECD Report 2009: Indicators of Regulatory Management System)

13



(2010)

:

o



Ù 1 Ù

Ø .1Ø

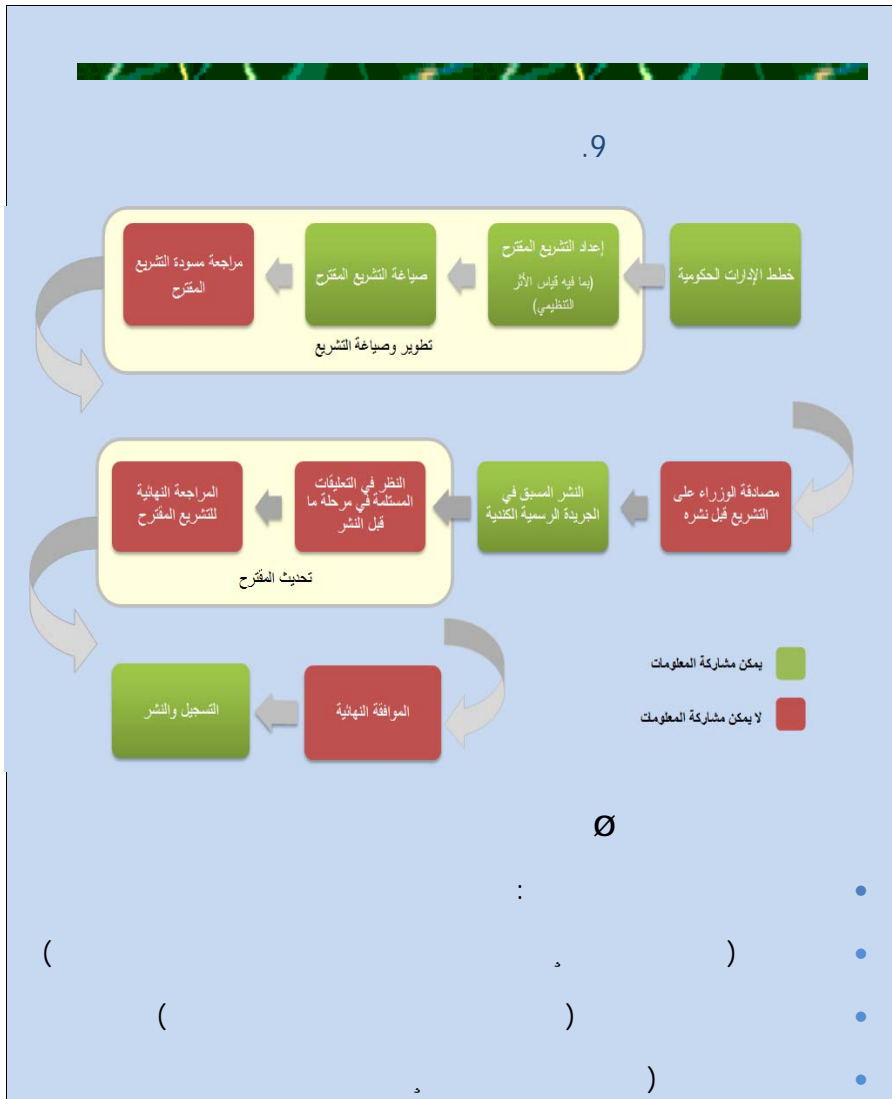
		Ø
Ù	Ù Ò	:
Ù	12) (:
Ù		:
Ù		:

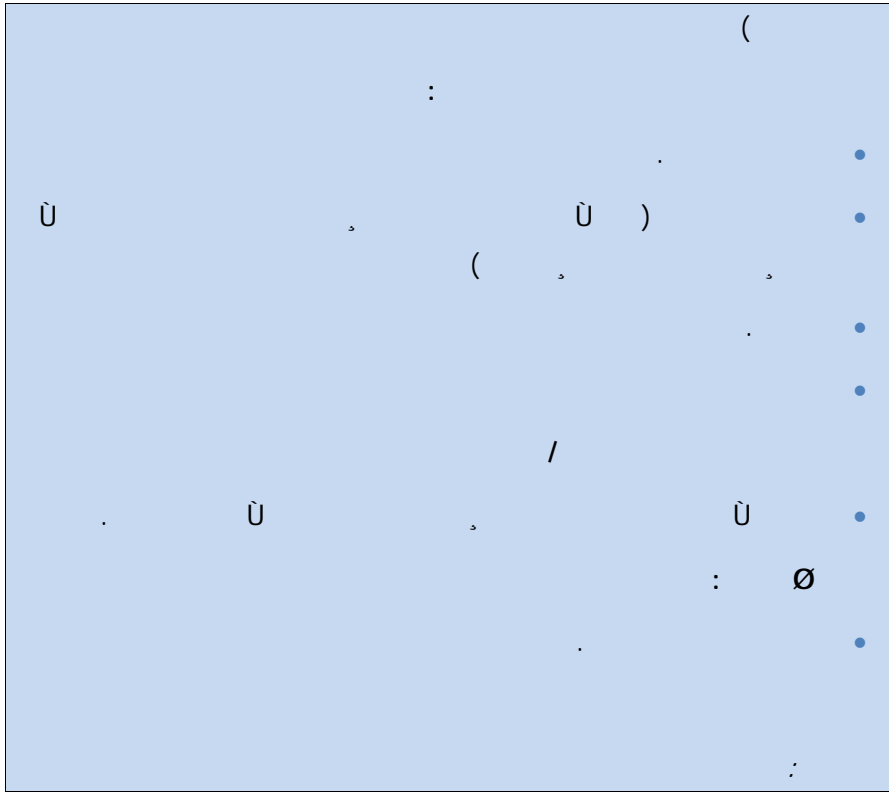
o



. ù . :
(2008)

ù ù . ù .
ù ù 9
ù . ù .





.u

u

.14 u

u

u

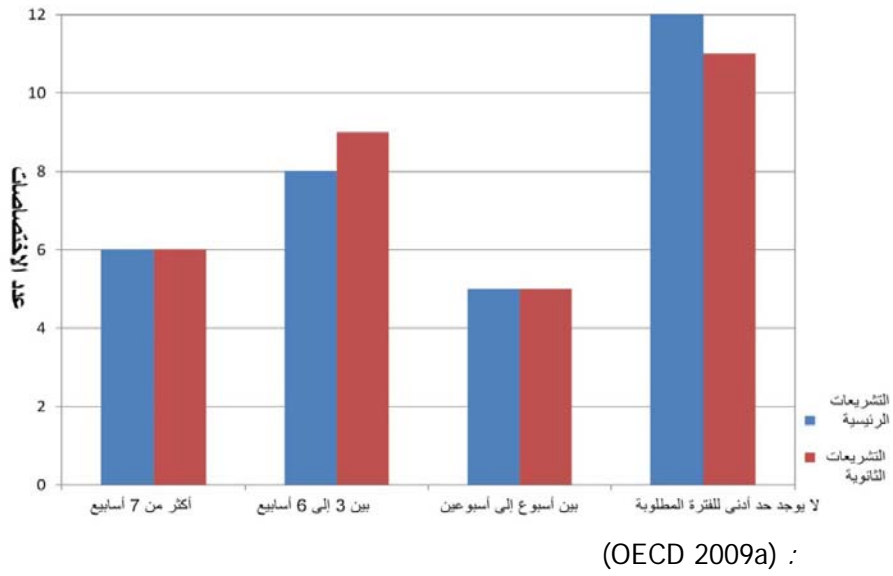
u

u

u

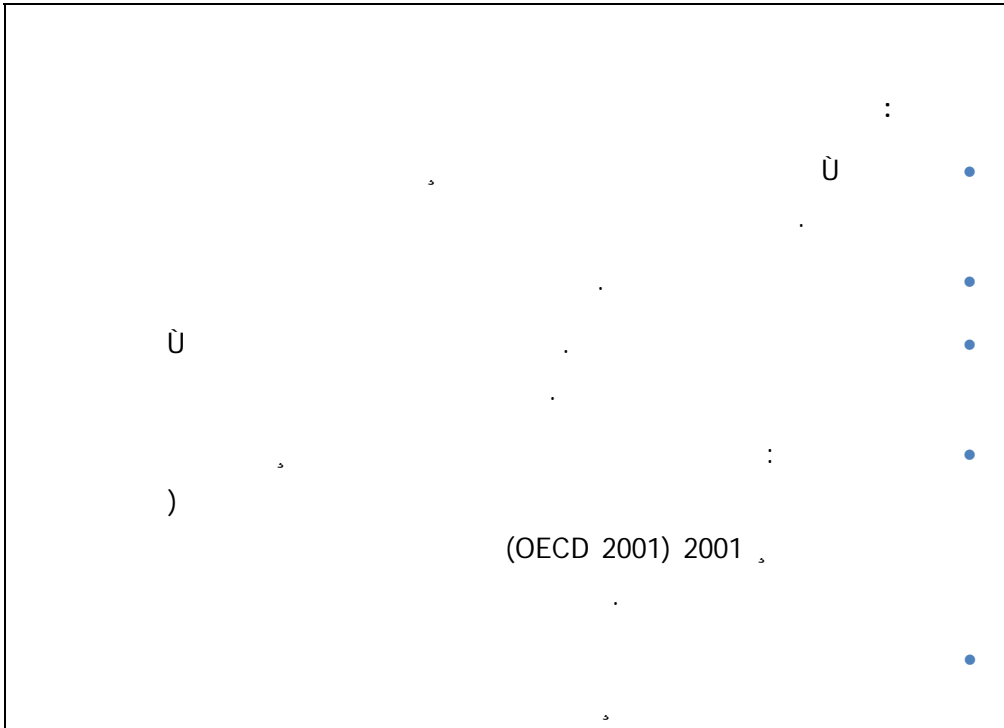
Ù

) : Ø .14 Ø
 Ø (.2008

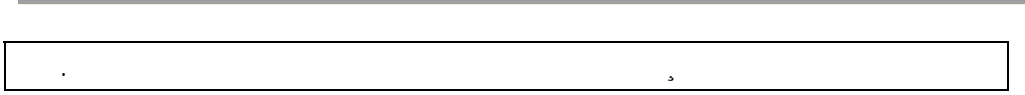




Ù
Ù
Ù
Ù



o





:

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

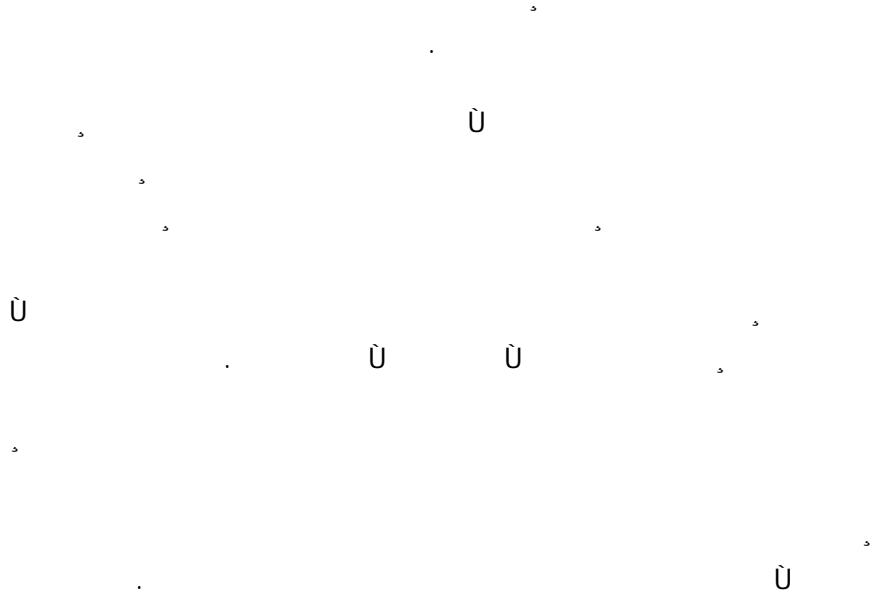
Ù

Ù

Ù

Ù

Ù





	.	:	.1	
		1	\emptyset	
◦	Ù	Ù	Ù	•
		◦		•
		◦		•
		°()	•
◦		Ù		•
◦				•
◦				•
		◦		•
			1	\emptyset



: ° ù ° •

 °Û ù •

 °Û •

 ° •

 °Û •

 ° •

 1 Ø

 ° ù ù •

 ° •

 : ù •

 °() «

 ° • «

 ° • «

) : ù ù , ù •
 ù •
 ° (ù •
 ù ù) ù ù (ù •
 ° ù (ù •
 ù , •
 ° / ù •
 ° ù •
 °
 1 .3
 1 ∅
 ° ù ,
 ù ù / ù ù •
 ° ù ù •
 ° ù •
 ° ù





1

.4

1

\emptyset

\emptyset

o

\hat{U}

\hat{U}

o

\hat{U}

•

(

)

\hat{U}

•

o

\hat{U}

\hat{U}

•

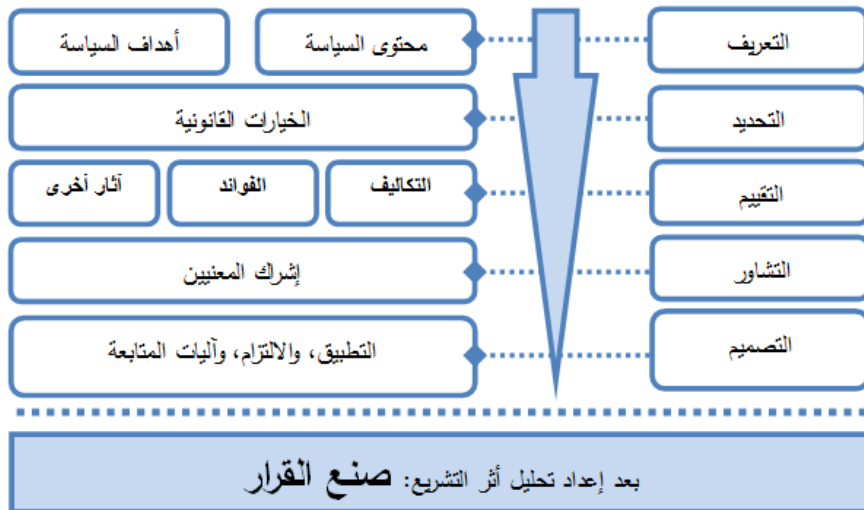
o

o

\hat{U}

•

عملية تحليل أثر التشريعات



(2008) OECD !



1995

Ù 2005

Ø

:

Ù

Ù (1)

(3) ¹

(2) ¹

Ù (4) ¹

(6) ¹

(5) ¹

(8)

1

(7) 1

()

0

0

0

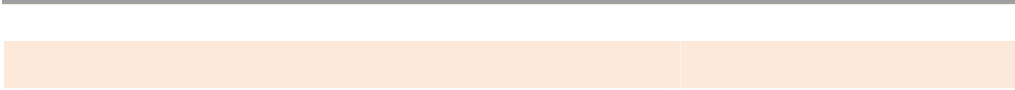
0

/

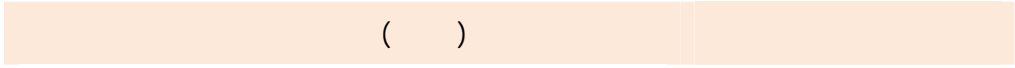
0

0

0



د)
...)
د () د



()
د
د ()

د
/ د
.
د
د
د
د
.
/ د
.
د



()
Ù

:

Ö

Ù

.()

2005

Ù

Ù

Ù

Ù

()

1 1 1
1 1 1 10
.
.
.
/

0 / 0 0 0 (RIA)
0 0

()
!
0 !
)



Ü . (

<p>)</p> <p>Ü .(</p> <p>Ü</p>	
-------------------------------	--

Ü

.(Ü)

Ü

<p>Ü .</p> <p>:</p> <p>/</p> <p>() Ü Ü</p> <p>:</p>	<p>Ø</p>
--	----------

- Department for International Development (1993), Guidance note on how to do stakeholder analysis of aid projects and programmes, London.
- Birzeit University, Institute of Law (2010), “Pillars of Legislative Reform: Transformations and Challenges - Final Statement & Recommendations of the Conference”, www.birzeit.edu/news/21823/news.
- European Commission (2010), Outcome of the public consultation on Smart Regulation Summary Report, October 2010, http://ec.europa.eu/governance/better_regulation/smart_regulation/docs/smart_regulation_consult_report_final_en.pdf.
- Ministry of Public Administration, Republic of Slovenia (2008), Handbook on Planning, Managing and Evaluating Public Participation Processes, Ljubljana, Ministry of Public Administration.
- National Audit Office (2001), *Modern Policy-Making: Ensuring Policies Deliver Value for Money*, London, UK.
- OECD (1995), *1995 Recommendation of the Council of the OECD on Improving the Quality of Government Regulation*, OECD, Paris.
- OECD (2001), *Citizens as Partners*, OECD, Paris.
- OECD (2002), *Regulatory Policies in OECD Countries: From Interventionism to Regulatory Governance*, OECD Publishing, Paris.
- OECD (2003), *Promise and Problems of E-Democracy: Challenges of Online Engagement*, Paris, OECD.

-
- OECD (2005), *APEC-OECD Integrated Checklist on Regulatory Reform: A Policy Instrument for Regulatory Quality, Competition and Market Openness*, www.oecd.org/dataoecd/41/9/34989455.pdf.
- OECD (2008), *Building an Institutional Framework for Regulatory Impact Analysis: Guidance for Policy-Makers*, www.oecd.org/dataoecd/30/60/41068963.pdf.
- OECD (2009a), “Indicators of Regulatory Management Systems” www.oecd.org/dataoecd/44/37/44294427.pdf.
- OECD (2009b), *Focus on Citizens: Public Engagement for Better Policy and Services*, OECD, Paris.
- OECD (2010a), *Progress in Public Management in the Middle East and North Africa: Case Studies on Policy Reform*, OECD, Paris.
- OECD (2010b), *Better Regulation in Europe: United Kingdom*, OECD, Paris.
- OECD (2010c), *Better Regulation in Europe: France*, OECD, Paris.
- OECD (2010d), *Regulatory Policy and the Road to Sustainable Growth*, OECD, Paris.
- OECD (2011a), *Modernising the Public Administration: The Case of E-Government in the Palestinian Authority*, OECD, Paris.
- OECD (2011b), *Strengthening the Institutional Setting for Regulatory Reform: The Experience from OECD Countries*, OECD, Paris.
- OECD (2011c), *Regulatory Consultation in the Palestinian Authority: A Practitioners’ Guide for Engaging Stakeholders in Democratic Deliberation*, OECD, Paris.
- OECD (2012), *Recommendation of the Council on Regulatory Policy and Governance*, OECD, Paris.
- OECD (2012), *OECD e-Government Studies: Egypt (Preliminary Version)*, OECD, Paris.
- ÖGUT Austrian Society for Environment and Technology (2007), *The Public Participation Manual: Shaping the Future Together*, ÖGUT, Vienna.

Palestinian Authority (2008), “The Government’s Legislative Plan 2008-12”,
Council of Ministers, Cabinet Secretariat.

Palestinian Authority (2010), “The Justice and Rule of Law National Strategy”,
Draft.

16 75775 ð 2 ð